

## LA VIRGEN DE LA ASUNCION

Por el P. MANUEL CUESTA PALOMERO

Non viene de perlas esta fiesta para celebrarte y para reflexionar en lo que nos dice tu Asunción a los cielos:

«Te vemos muy ataviada para marcharte. El cielo está abierto de par en par y el sol está brillantísimo. Siempre el sol y TU. En la tierra palpamos tus huellas. Por poco nos morim a sin gustar de las delicias del Dogma de tu Asunción.

Hoy te vemos subir y gozamos. También lloramos. En dos mitades ha quedado roto nuestro corazón. Una mitad se va prendida entre los tu es y en medio del torbellino de ángeles que te empujan. Parecen remolinos de flores de girasol y guavará en el arroyo impaciente. La otra mitad del corazón está aquí en el rincón de la vida llorando: Aquí en la tierra y en el espejo. En la billettera, en el automóvil y en un montón de visiones.

Nos sigues viendo en tu Asunción. Tantas cosas vas viendo... Adivinas desde la altura mucha mezcra de muerte y mucha lluvia de sangre. Sobre el mar amargo contorsiones arritmicas de momias feas y repugnantes. Y lágrimas... muchas lágrimas.

Pero advínase en la caída de tu manto, que aunque se va queda acariciando las cosas, un roce de amor. Y parece que en los pliegues de tu túnica tejida de gamulú y del tipo transparente de algodón tibio y de tu manto de manduy sa picado de estrellas, vas desdoblado corazones y horizontes. Y se despiertan las manitas y se abren los brazos para despedirte. Porque Te vis. Y hasta en la seiva el brillante plumero de alguna tribu perdida se agita. Y a TI te ha hecho gracia y es has dedicado tu última sonrisa... Y cuando los bracitos tiernos de un niño se han levantado, entre las gasas y las cretonas del «miche» que le aprisionan, para dedicarte también su adiós... TU le has dicho como el Hada de los cuentos, que no tenga miedo...

Te vas y de prisa. Solo con la luz del trópico celestial.

Y los versos inmortales del idioma bíblico se te hacen peldaños: «Yo soy la flor del campo y el lirio de los valles... Mi Amado me llama: Levántate, ven Amiga mía, páome mía; ya pasó el invierno, ha cesado la lluvia y la voz de la tortora se ha ido de nuestra tierra. Toda hermosa eres. Amada mía y en TI no hay mancha alguna»...

Te vas, Assunta, a los cielos. Pero mirando a todos los lados a ver si sube al eco de tus oídos una voz de amistad...

Nosotros te seguiremos llamando cuando en nuestra geografía bella señalemos con oro el nombre de nuestra capital. Y hasta haremos una jugadita por obsequiarte a TI caminando Asunción del Paraguay por... «PARAGUAY DE LA ASUNCION»

«Es que, señores, la Villarrica del presente reconquistó su proverbial y apacible clima de comprensión y unidad espiritual que tanto le hacía falta para salir airoso de su encrucijada y agitar de nuevo a los vientos el albo pañuelo de la paz entonar en coro el himno del trabajo en el diario-batallar por el progreso, y conjugar todos juntos el sugestivo verbo del «odiar menos y amar más» sublime encarnación de la doctrina de nuestros mayores, la doctrina de Cristo magno libertador de la Humanidad, por que ello nos dará el apetecible fruto de traer días mejores inciertos a todos los hogares guaireño, que sólo quieren paz, garantía y seguridad para trabajar sin miedo y labrar así la suerte de sus hijos, de la sociedad y de la Patria».

(Palabras del Prof. Troche en el banquete al M. de Educación).

## La visita del Sr. Ministro de Educación dió lugar a que se le rindiera numerosos agasajos en nuestra ciudad

El sábado 6, llegó a nuestra ciudad el Sr. Ministro de Educación y Culto Dr. Fabio Da Silva, acompañado de una numerosa comitiva, algunos de cuyos integrantes hemos ya publicado en nuestro número anterior. A su llegada escuelas públicas y particulares le rindieron honores a lo largo de trayecto desde el monumento a Rui Diaz Melgarejo a la entrada de la ciudad hasta el centro, dirigiéndose al Colegio Nacional, donde en representación del claustro de Profesores de las tres instituciones secundarias y de la Soc. de Educadores de Villarrica (SEVILLA), le dió la bienvenida el Prof. Calim Mussi, manifestando que veía en su visita una singular preferencia y honda preocupación por los problemas que afectan a nuestra cultura y educación, despertando fe y esperanza en el porvenir de nuestras instituciones. El Sr. Mussi al final de su disertación hizo entrega al Dr. Da Silva de un Memorandum de principios de la Soc. de Educadores como una contribución positiva a la solución de nuestros problemas educacionales.

Contestó el Sr. Ministro enfocando dichos aspectos de los problemas y peticiones efectuadas los cuales prometió solucionar y satisfacer paulatinamente de acuerdo con los escasos medios con que cuenta el Ministerio en relación a las ingentes necesidades nacionales en la rama educativa.

### INTENSA ACTIVIDAD

Intensa actividad cumplió el Dr. Da Silva durante su permanencia en esta ciudad, asistiendo a cursillos, conferencias y mesa redonda realizados por los miembros de su comitiva con los educadores guaireños de acuerdo al programa preestablecido que se llevó a cabo en su totalidad, y visitando diversas instituciones de enseñanza.

### BANQUETE EN «EL PORVENIR GUAIREÑO»

Una nota social de destacado relieve constituyó el banquete que la Sociedad de Educación de Villarrica Sevilla y padres de familia ofrecieron al Sr. Ministro de Educación y Culto Dr. Da Silva y su comitiva en la noche del sábado en «El Porvenir Guaireño», que presentaba el aspecto de los grandes acontecimientos en un verdadero torneo de elegancia, de distinción y buen gusto.

Realizaron el acto con su presencia las autoridades civiles, militares y eclesiásticas ofreciendo la demostración el Prof. Juan M. Troche y contestando el Presidente de la Asociación de Educadores de Asunción Prof. Dr. Víctor Vasconcellos que agrade-

## Honrosa visita

El sábado en horas de la mañana recibimos la grata sorpresa de una honrosa y cordial visita, la del Exmo Sr. Ministro del Interior Dr. Edgar L. Inefran que llegó acompañado de una calificada comitiva integrada por el General Demetrio Cardozo, General Juan Manuel Careaga, el Delegado de Gobierno Cap. S/R. Juan Ramón Galeano, el Intendente Municipal don Gilberto Careaga, el Coronel Justo Morel Leiva y los señores Marcelo Casañas, Alfonso Verdecchia y Pablo Narvaja Servian.

El ilustre visitante departió amablemente con nosotros por espacio de varios minutos, y tuvo palabras de elogio para la labor cultural e informativa que realiza EL SURCO en nuestro medio.

El Dr. Inefran que había venido a Villarrica por asuntos particulares, aprovechó no obstante su estada en la ciudad para visitar instituciones públicas dependientes de su ministerio y al mismo tiempo la CLYFSA, la 2a. Región Militar y el Seminario en construcción.

## Una fiesta del deporte

De tal puede calificarse la realizada el domingo a la mañana con motivo de la inauguración de la cancha de deportes de la Escuela de Artes y Oficios acto al que asistieron las autoridades locales especialmente invitadas, distinguidas señoras y señoritas de nuestra sociedad. S. E. el Señor Ministro de Educación desató a cinta simbólica, bendiciendo las instalaciones S. E. Rvdma. Monseñor Dr. Agustín Rodríguez.

Equipos de volleyball y basquetball animaron seguidamente dos partidos, entregando Monseñor Rodríguez al equipo de la Escuela N. de Comercio la pelota donada por la Federación Guaireña de Volleyball y al Club Naval la hermosa plaqueta con inscripción alusiva a la inauguración instituida como premio por la Delegación de Gobierno.

ció la demostración y los conceptos vertidos por el Prof. Troche en su brillante discurso.

### REFRIGERIO EN EL COLEGIO NACIONAL

El domingo a las 11, se sirvió en el Colegio Nacional un refrigerio a los distinguidos huéspedes antes de su regreso a la Capital. En esta oportunidad se renovaron expresiones de afecto y simpatía, haciendo uso de la palabra varios oradores.

## Sobre expendio de carne en los mercados

Haciéndose eco de un comentario de esta hoja sobre clasificación arbitraria de la carne en los mercados, el Jefe del Departamento Médico Veterinario y Laboratorio Municipal doctor M. Vacchetta Petalta, ha elevado un Memorandum a la Intendencia Municipal, complemento del anterior del 18 de Julio ppdo. sobre diversos tópicos relacionados con la venta de carne y entre los cuales figura el ya aludido más arriba, así como otros problemas tales por ejemplo como el horario en que deben abrir sus puertas los mercados, que permanentemente se realiza en horas de la madrugada. Sobre el aspecto social y moral de este problema el doctor Vacchetta hace muy atinadas observaciones insistiendo muy especialmente sobre el «orec», factor principalísimo que dá sabor y calidad a la carne.

Habiendo la CLYFSA —dice otro capítulo del memorandum— extendido ya su red de alumbrado hasta ambos mercados, es sumamente necesario que estos tengan su iluminación eléctrica. El paso siguiente sería dotarlos de serruchos eléctricos por ser rapidísimos en el corte y más higiénicos. Creemos que si se cumplieran todas las sugerencias que contiene el citado Informe, el público consumidor saldría ganando. Y sería la primera vez:

Dijo el Ministro de Educación: «El maestro es la escuela» por eso al pronunciar el nombre del Dr. Vasconcellos, he dicho Profesor, pues ésta designación sintetiza lo más bello y noble, por cuanto el maestro es el conductor de niños, jóvenes y adultos que necesitan de luz y calor y es el forjador indiscutible de la grandeza patria».

## Carpeta de ripio en la ruta C. Oviedo-Villarrica

En varias ocasiones como recordarán nuestros lectores, este periódico se ha hecho eco de las malas condiciones en que se encuentra el tramo de la ruta Mariscal Estigarribia, entre Coronel Oviedo y Villarrica, solicitando la atención de las autoridades competentes. En los últimos tiempos se había vuelto sencillamente intransitable, causando ingentes perjuicios al intenso y normal tráfico de vehículos automotores.

Ahora nos complacemos en consignar que la Dirección de Vialidad, dependiente del Ministerio de Obras Públicas anuncia que se construirá el enripiado de este importante tramo caminero, agregando que ya se han tomado las providencias del caso para su rápida construcción, devolviendo de esta manera ese tramo en óptimas condiciones a la libre circulación.

# la semana social

## BAUTISMO—

En la Iglesia de N. S. de la Asunción de Yvaroty, recibió el sábado en horas de la mañana las aguas del bautismo el hijo menor del Sr. Gilberto Careaga y señora Elvira Vázquez de Careaga, a quien se impuso el nombre de Julio Roberto, actuando como padrinos el Sr. Ministro del Interior Dr. Edgar Insfrán y la señorita María Isabel Careaga. Terminada la ceremonia, los padres del nuevo cristiano ofrecieron una reunión de carácter latino en su domicilio.

## GRAN FIESTA ESTUDIANTIL—

Coronada del más rotundo éxito se llevó a cabo el sábado a la noche la gran fiesta auspiciada por el Centro estudiantil Manuel Ortiz Guerrero, en el Teatro de Verano en honor de S. E. Ministro de Educación y Culto Dr. Fabio Da Silva y comitiva.

En tan señalada ocasión fue electa la reina del Colegio Nacional, distinción que recayó, por mayoría de votos en la gentil señorita Mirta Amadeo, que integraba el primoroso grupo de candidatas del estudiantado.

## GRAN EXCURSION ESTUDIANTIL CONCEPCIONERA—

Retribuyendo la visita realizada recientemente por estudiantes guairinos a la hermosa capital del Norte, donde fueron cordial y magníficamente agasajados, los estudiantes concepcioneros vendrán a Villarrica, como huéspedes de los jóvenes estudiantes guairinos, que preparan en honor de tan dilatados camaradas programas de festejos que han de cumplirse desde el momento de la llegada a Mbocayaty el próximo viernes a las 15.30 horas hasta su regreso el día 16 a las 9 horas.

Para la gran fiesta a realizarse en el Teatro de Verano el 13 a las 20 horas, en la que será coronada la flamante reina del Centro "Manuel Ortiz Guerrero" Srta. Mirta Amadeo, ha sido contratada una de las mejores orquestas de la Capital, la de Tide Smith y sus 5.

Honrará con su presencia todos los actos estudiantiles en honor de los visitantes, la Srta. María Victoria Rehnfeldt, Miss Sudamerica.

## ENLACE MATRIMONIAL—

El jueves 18 del cornte, en la Iglesia de Cristo Rey de los PP. J.J. de la Capital, será bendecido el enlace matrimonial de la señorita Stela Almada Alvariz con el Sr. Roberto De Felice. Apadrinarán la ceremonia religiosa los padres de ambos contrayentes Sr. José del S. Almada y Sra. y Coronel Sindulfo De Felice y Sra. Terminada la ceremonia se efectuará una fiesta en el Circulo Militar y Naval. En viaje de luna de miel la joven pareja visitará Brasilia, Rio de Janeiro y S. P. bló.

## Justiciero homenaje

La H. Junta Municipal en su sesión del lunes próximo pasado, ha resuelto rendir un justiciero homenaje a los Generales don Demetrio Cardozo y don Juan Manuel Careaga, por los reiterados cuan valiosos servicios que estos dos altos Jefes militares vienen prestando a la colectividad. La H. Junta Municipal como organismo rector de la ciudadanía y con el respaldo y participación de la misma, sin distinción de clases no hará —dice la resolución de referencia— sino materializar la gratitud que alimenta en la conciencia del pueblo en esta ocasión emergente de la patriótica y generosa ayuda que tanto el General Cardozo como el General Careaga vienen prestando a toda obra de progreso en la ciudad de Villarrica.

## DR. ALCIDES CODAS PAPALUCA—

Hondo sentimiento de pesar ha causado en nuestra ciudad, de la cual era oriundo, el fallecimiento del Dr. Alcides Codas (Tito) ocurrida el 25 de Julio ppdo. en la ciudad argentina de Formosa, rodeado por toda la colonia paraguaya allí radicada, y en cuyo seno el extinto gozaba de mucho aprecio y estimación.

Tito Codas vivió intensamente su juventud, bohemio, inquieto y soñador, escribió poesías y trozos literarios y un libro "Problemas rurales del Paraguay" con prólogo del D. Adolfo Aponte, obra ponderada por sus apreciaciones y muy citada por nuestros escritores.

Siendo Presidente del Centro Estudiantil, propició y llevó a cabo la erección del monumento a aviador Silvio Pettrossi, en la plaza de su mismo nombre. En la guerra con Bolivia fué de los primeros en alistarse como Ayudante del Regimiento San Martín. Terminada la guerra fué nombrado Cónsul en Curitiba, cargo que ocupó varios años, sorprendiéndole ahora la muerte lejos de la Patria y de los suyos. Paz en su tumba.

## Señor, Señora:

Confíe Ud. su instalación eléctrica a manos de un experto profesional. Consulte con CESAR A. ECHAURI—Barrio Leuá Pytá, que le hará una instalación segura, moderna y económica

## Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío  
Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos — Tinturas sin decoloración—Cremas

NUOVO LOCAL: Carlos A López entre Mariscal López y Ruiz Díaz de Melgarejo

## Cine Triunfo

HOY—Día del Pueblo—Continuado desde las 17.30 con:

### AQUI ESTAN LOS AGUILARES

Eastmancolor con: Luis y Toni Aguilar y

### DOS NOCHES CON CLEOPATRA

con: Sofia Loren y Alberto De Sardi.

### Entradas populares

MAÑANA JUEVES—Extraordinario estreno—19.30 horas.

Dos verdaderas impactos cinematográficos...! en un grandioso programa doble:

### ANNA DE BROOKLYN

Gran película italiana con la atracción incomparable de GINA LOLLIBRIGIDA Y VICTORIO DE SICCA y "E L"

Extraordinaria superproducción del cine asteca con: Arturo de Cordova y Delia Garcés

## Inauguración

El próximo sábado 13 a las 7 horas tendrá lugar en la Colonia Jorge Naville, la inauguración de un pozo a bomba en la Escuela Luis Alberto de Herrera, instalado por el Centro de Salud en cooperación con la comunidad y el Servicio de Extensión Agrícola.

Para este efecto han sido invitadas las autoridades locales, habiéndose confeccionado un programa de festejos en su honor.

## INFORME

### DE LAS ACTIVIDADES DE LA INTENDENCIA MUNICIPAL DE VILLARRICA DURANTE EL MES DE JULIO DEL AÑO 1960

#### DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS

El Departamento de Obras Públicas como el mes pasado trabajó intensamente. He aquí en síntesis los trabajos realizados

#### Por la motoniveladora

- 1—Construcción de caminos en los siguientes lugares:  
1200 metros de camino a Cerrito (Cantera)  
800 metros de camino a Rincón, desde la calle Uruguay.  
800 metros de camino en el terreno, asiento de la Escuela Agropecuaria.  
700 metros de camino a Tuyati Guazú, a pedido de la Comisión Canchera de esta comarca.  
400 metros de calle en Pte. Franco, desde Dr. Botrell hasta Río Aquidabán.  
300 metros terraplen en las sigtes. calles: R. D. Melgarejo, Corrales y Curupaty.  
100 metros en Itá Ybaté entre Perú

## Recibimos y publicamos

Villarrica, Agosto 9 de 1960

Srta. Directora de EL SURCO

De mi distinguida consideración: Ruego que quiera suspender desde mañana el envío y puntual envío de su Periódico a la Oficina—Caritas Diocesana.

Muy agradecido por su valiosa colaboración a Caritas Guairés; pero también muy disgustado por "su publicación panfletística" contra Caritas Guairés y sus Dirigentes. Salúdole muy atte.

Pbro Juan Jorge Brítez  
Director de Caritas

N. de la R.—Padre Brítez: Lamentamos su equivocación, pues está claro que la cuestión no es con nosotros, sino con AMIGOS DE LA CIUDAD que ha solicitado la publicación a que Ud. alude.

EL SURCO le sugiere imitar la actitud adoptada por el Sr. Intendente Municipal en una emergencia similar, sobre cobro de patentes. Tuvo este alto funcionario la gentileza de ofrecer amplias explicaciones a Amigos de la Ciudad, según consta en esa misma Resolución que Ud. titida de «panfletística».

- y Chile:
- 2—Esparcimiento de tierras en las siguientes calles:  
700 metros en la calle Capitán Bado.  
200 metros en la calle Mariscal López entre G. Benítez y Corrales
  - 3—Desmonte y relleno en las siguientes calles:  
En la calle, continuación de P.E. U.II (Detrás de la cancha Olimpia).
  - En la calle Pte. Franco entre B. Ayolas y M. J. Troche.
  - En el Mercado No. 1.  
Raspaje y nivelación parada y estacionamiento de ómnibus.  
Construcción de playa de estacionamiento de vehículos automotores en la manzana N.º 329 (delante E. Bellaco)  
Construcción de cunetas de desagüe en la calle Humaitá entre C. Demattei y J. Estigarribia.

#### TRABAJOS TECNICOS

Continua trabajándose en el deslinde y amojonamiento de los límites de la ciudad, con aperturas de piques, en los bulevares Salta Guairá y Río Apa, longitud 7000 metros cerrándose el circuito de 14000 metros.  
Mensura del terreno a permutase con la firma Balansá Hermanos, en la manzana N.º 290.

#### OTROS TRABAJOS

- 1—MARCACION de las calles Pte. Franco, Humaitá, Coronel Bogado, General Díaz y C. A. López para el cultivo de naranjo agrio (arborización)
- 2—Excavación de pozos por el personal de la Comuna y Comando de Ingeniería para la plantación de pomelo en las calles mencionadas.

(pasa a otra pág.)

CUBIERTAS Y CAMARAS

# "FIRESTONE"

Mayor Duración = Más Economía

Facilidades de pago

Distribuidora KOSMOS



## OPÁ MBAÉ MIMI

Práxedo oñe'è teléfono pe jha jhe'i: eme'è mi cheve che mena ndive.

—Número! jhei chupè la telefonista.

—Mba'è número pico, nde pico reimo'á pelotero tera carcelero mba'è la che mena i número jhaguá.

Jhetaité yevy ma oí movimiento la villa pe sábado guyvè domingo peve, inauguración, banquete, baile, cursillo, conferencia. De todo un poco como en botica jhei va nico cu ñe'è, aunque coagha co la de todo un poco ndai porivei, jha la rerecò va rerecò guazú vaerá vol, por que lo mismo re pagá patente. E aguantá nde gusto que, jhei partera vai.

Oimé concepcionero cuera ou ta avei 15 de Agosto rá.

Jha upci yarecò ta la usina inaguración, jha nda jhiarei yarecò vo teléfono automático ave. Pii puu jhei ocauva.

Acointe mercado pe ajhetù la ajhetù va.

—Namondó na aipope representante a la UN mba'è.

—A la UN? DOS pe catu la i falta.

Oguajhè vaerá co el día ya yuacjhù pà ñande yvy pora jhei petei predicador, jha pe paloma okè yagareté pojhei.

—Iporaitè la erè va jhei petei oyente, pero che taicò nte yagaretè ro.

Pero pe Guadalupe santoi cha o trata pe i mena pe.

—Añetè pico ere, ojhaçjhù eterei.

—Ajhaniri, o yerurè mante chupè opá mba'è rei re, jha la i mena o milagreá vaerá o me'è jhaguá chupè.

Jhetá marò guá yn cha co cuejhè domingo gente cancha pe. Oñe pyrù yevy co oñe entusiasma mbeguè catu ojho vo. Lástima nte nico na i porá mba'è la partido por que lo mitá jhyguy racù jhicuai, agosto pe voi nico ñainè, tecotevè jhoù pynò i ca'y pe, por nó vè ojha'á jhapicha retymá. Causa sido upeva seis jugador voi oñe mosè cancha gui, jha opytá partido por el eje.

Encarnación oguerecò ma r'eléfono automático, nda jhiarei avei ché, jhei oñe mo acateyn va.

Aye despedí mi ta pe nde jheguí mis estimados, hasta la otra vista, jhei jhesá un lado va. Nda jhiaré vaerai cu po visitá yevy vo.

Pannubi

## Campeón 1959

Con su segundo triunfo sobre el 12 de Junio Coronel Oviedo se ha clasificado Campeón de la Liga Guairéna de Football del año 1959. En efecto, el domingo ppdo. en cancha de Estero Bellaco ante gran cantidad de espectadores se realizó el segundo partido programado entre los equipos de Coronel Oviedo y 12 de Junio, batiendo por segunda vez al primero de los nombrados a su fuerte oponente por la cuenta de 4 a 1, con lo que nó hizo sino reafirmar su anterior victoria.

## Agradecimiento

La Dirección de la Esc. de Artes y Oficios "Pío XII" agradece a la Federación Guairéna de Volley Ball y a la Delegación de Gobierno por los premios donados para las competencias deportivas con que se inauguró su cancha de deportes, así como a los jóvenes jugadores integrantes de los equipos del Colegio Nacional, Esc. Nac. de Comercio y Club Novel, gracias a quienes esta fiesta del deporte resultó todo un éxito.

## El 20 dará comienzo al Campeonato Oficial

Terminado el Campeonato Oficial 1959, la Liga Guairéna dispuso la iniciación de la temporada oficial 1960 el sábado 20 de Agosto.

Una Comisión especial tiene a su cargo la confección del fixture que fué estudiado anoche y que una vez aprobado se hará conocer inmediatamente a los clubes afiliados.

## H. Junta Municipal

Sesión del 8 de Agosto: En vista de las numerosas quejas referentes a la escasez de carne en los mercados, se resuelve pedir al D. E. su decidida y enérgica intervención para el cumplimiento del Contrato de abastecimiento de carne a la población por la Cooperativa Nordeste Limitada que estipula el expendio de 5.500 (Cinco mil quinientos) kilos de carne diarios.

Sobre este particular el Intendente informa que la Cooperativa en estos momentos está muy lejos de proveer la cantidad estipulada por el contrato.

En conocimiento de que una embajada estudiantil concepcionera será huésped de honor del estudiantado guairéno, se resuelve autorizar al Sr. Intendente Municipal entregar a la Comisión de Festejos la suma de 5000 Gs. como apoyo municipal. El Sr. Intendente informa que hará cuanto esté a su alcance para habilitar y poner gratuitamente a disposición del estudiante el "Teatro Municipal al aire libre", facilitándole así mismo los equipos de altoparlantes para su propaganda.

—Se estudia la programación del Homenaje de gratitud de la ciudadanía al Gral. de Div. don Demetrio Cardozo y Gral. de Brig. don Juan Manuel Careaga, como benefactores de Villarrica. Este programa será oportunamente puesto a consideración de todas las entidades sociales, culturales, de servicios y deportivas para su final de ermitación.

## INFORME...

(de la 3a. pág.)

3.- Talado de avena en diversas calles de la ciudad.

4.- Desplante y conducción de plantas de naranjo del semillero de la Escuela Agropecuaria para su cultivo en la ciudad.

5.- Pintura de los cordones que bordean el cantero de la plaza de los Héroes y patio de la Municipalidad.

6.- Plantación y riego de las semillas de flores cultivadas en los canteros del patio de la Intendencia Municipal y Plaza de los Héroes.

7.- Levantamiento de inventario de materiales y muebles en desuso para el remate público por el Sr. Jara Casco.

8.- Comienzo de los trabajos de explotación de la cantera de piedra situada en «San Francisco Potrero», la de pedregulo en «Cerrito», y la de piedra losa en «Cepitindy».

9.- Comienzo de los trabajos en la obra que la Municipalidad adquirió. Mejoramiento del galpón e inicio de los trabajos de corte de adobe.

10.- Comienzo trabajo de reparación de alcantarilla del balneario «Ycuá Pytá».

## MATERIALES ADQUIRIDOS

Para todos estos trabajos, la Intendencia Municipal adquirió numerosos materiales, maderas, clavos, etc. cuyos documentos se encuentran en la Contaduría Municipal, a completa disposición de los interesados.

## SECRETARIA GENERAL

Notas remitidas 36  
» recibidas 18  
Movimiento total de expedientes y solicitudes: 896.

## CONTADURIA GENERAL

Registró la siguiente operación:  
Ingreso Cis. 1.049.465,67  
Saldo mes de Junio 74.048,48

Egreso 1.125.514,15  
Gs. 1.060.766,15

## INSPECTORIA GENERAL

Este Departamento, por intermedio de su personal practicó numerosas inspecciones en casas comerciales e industriales.

## INSPECCION DE TRANSITO

El personal de esta dependencia, como de siempre, cuidó del cumplimiento de las disposiciones municipales de tránsito.

## DEPARTAMENTO DE ESTADISTICA DE CONTRIBUYENTES

Este Departamento atendió a 497 arrendatarios de terrenos municipales y próximamente 500 comerciantes, registrándose en fichas al pago efectuado.

## OFICINA QUIMICA

Con sus modernas instalaciones comienzan a funcionar la Oficina Química Municipal.

Villarrica, 2 de Agosto de 1960

Secretaria de Informaciones

**Commer 1959** — carrocería mixta-6 toneladas. Accesorios completos. Sólo 3 meses uso, flamante. Vende. Agustín González Tomas. **Hernandarias y Humaitá**

## Junta Electoral Central

La Junta Electoral Central, informa que las elecciones Municipales serán llevadas a cabo el 16 de Octubre próximo y que los de Extranjeos se efectúan en el Juzgado de Paz local. Recomendamos al mismo tiempo evitar con ratiosmos inscribiéndose antes del cierre de la misma, que está fijada para el 31 del corriente mes, igualmente se pone a conocimiento que las inscripciones serán válidas.

Custodio Chamorro  
Presidente  
Heriberto Leiva  
Secretario

## Club "UNION"

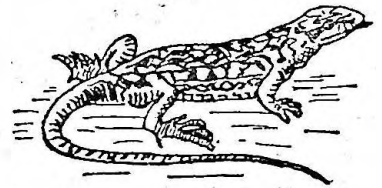
Asamblea General Ordinaria

Se invita a todos los asociados a la Asamblea General Ordinaria que se llevará a cabo el día 21 de corriente a las 9 de la mañana, en su Sede Social.

Para la renovación de la C. D.

El Secretario

## Carlos A. Canteros Lefevbre



**COMPRA a los mejores precios**  
**Cerdas—Pielés y Cueros**  
**Silvestres**

**LIBERTAD y Pte. FRANCO.**

Villarrica

## Ildefonso Gauto

Ramos Generales

Artículos para toda ama de casa, cristalería, Papelería.  
Artículos para escolares regalos y ferretería en general.

En su local propio: Coronel Bogado 826—Villarrica

## Cajonería fúnebre

—DE—

**GIL CAÑETE**

**Carroza fúnebre de líneas modernas**

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

## OMBÚ

SOCIEDAD ANONIMA, FORESTAL INDUSTRIAL

Aserradero en Villarrica y Carayaó

Villarrica-(Paraguay)

Teléfono N. 4

**AVISO IMPORTANTE AL PÚBLICO**

La casa PEDRO A. RODRIGUEZ comunica al público de Villarrica, haber recibido nuevos modelos de radios, combinados y toca discos de la afamada marca SIEMENS, procedencia alemana — que vende a los precios de la casa Rieder de la Capital de quien es representante en esta de los artículos eléctricos en general.

También advierte al futuro usuario de la usina que no se deje sorprender por el tiempo, adquiriendo los artículos eléctricos para las instalaciones todos de procedencia alemana y a los precios de Asunción.

Adorne su casa con artefactos fluorescentes y ahorre al mismo tiempo energía eléctrica.



**Carpintería  
Mecánica**

**Materiales para  
Construcción**

**Transportes en  
Camiones Diessel**

**Ramos Generales**

Hernandarias 838 — Teléfono 65 — Villarrica

**La Casa Comercial de  
Rogelio Mancuello**

Al servicio del público Guairero desde el año 1920 continúa ofreciendo óptimas mercaderías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle Alejo García esq. Humaitá.

Representante de la Casa VILADESAU Soc. de Resp. Ltda. de Asunción.

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de «LA VENCEDORA» S. A.

**Calixto Martinez**

REPRESENTANTE DE CASA MARES  
Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

**Fábrica de baldosas**

Existencia permanente de baldosas de variados tipos — Zócalos  
Revestidos — Veredas — Granitos — Etc

Venta de materiales de construcciones en general

Máquinas — Fundición — Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

**Sucesores de Jorge Naville**

Soc. de Resp. Ltda.

Capital Social G 180.000

**Maderas • Yerba Mate**

Casilla de Correo No 32 — Telef. 45

**Para la salud de las plantas**

Insecticidas, fungidas, productos hormonales, vigorizantes, abono químico completo COMPLESAL SUPRA, hormiguida, para el uso de gran eficacia H. Colorado, venta al detalle en el Departamento Agrícola de la Farmacia «Virgen del Paso».

**Azucarera Friedmann S.A.**

Fundada por don Jacobo Friedmann el año 1910

**AZUCAR Y ALCOHOLES**

*Industrial, Comercial, Financiera*

Estación — Villarrica — Tel. N. 5 — (Paraguay)

**Empresa de  
Transporte**

*de Baldomero Goetze*

Oficinas: en Villarrica, calle 14 de Mayo y Don Bosco  
en Asunción: Yegros 475.

**Coop. Agro Indust. "IDEAL" Lda. del Paraguay**

Oficialmente Reconocida por Resol. Ministerial N° 334 — Inscripta bajo el N° uno.  
Dirección de Cooperativismo — Decreto-Ley N° 13.635 — 18-VII-42

PRODUCTORES DE LOS EXQUISITOS

**"Vinos Ideal"**

(Marca Registrada)

Vino de postre: ROSADO DULCE (Mburuvichá) MOSCATEL (Blanco dulce)

Vino de mesa: TINTO, CLARETE Y BLANCO

Administración: CNEL. BOGADO Y R. D. DE MELGAREJO — TEL. N° 67

Bodega: BARRIO ESTACION — TEL. N° 3 — VILLARRICA

**AMALIO GÓMEZ M.**

**Zapatería — Tienda — Transporte**

Ofrece siempre surtido renovado en telas y  
Zapatos de la temporada, todos a precios que  
no admite competencia y siempre en su  
moderno salón de venta de la

Calle Hernandaria y Humaitá — Telef. 189

**Walter Furler**

**Ramos Generales**

Venta de Nafta — Kerosene — Gas — Oil y  
Lubricantes SHELL

Teléfono 154 — Casilla 37

VILLARRICA

Paraguay

**Hotel Ramirez**

*de Antonio Ramirez (h.)*

En pleno centro de la ciudad  
Habitaciones confortables para pasajeros  
Atención esmerada

Salón para lunches y banquetes — Baños modernos  
Cnel. Bogado y Beato Roque González